

# Gemeinsamer Aufruf

## Zur Wahl des EU Parlaments am 26. Mai 2019

Jahrhunderte lang war Europa nur eine vage Idee, eine Hoffnung auf Frieden und Verständigung der Nationen. Diese Hoffnung hat sich inzwischen erfüllt. Die europäische Einigung hat uns Frieden und Wohlstand ermöglicht, sie hat Gemeinsamkeiten gestiftet und Gegensätze überwunden. Alle Mitgliedsländer haben geholfen, Europa zu einigen und Demokratie und Rechtsstaatlichkeit zu stärken und die unnatürliche Teilung in Ost und West zu überwinden. Wir haben mit der europäischen Einigung unsere Lehren aus den blutigen Auseinandersetzungen der letzten 100 Jahre gezogen.

Wir, die Partnerkommunen aus Frankreich, Italien, Polen und Deutschland bauen gemeinsam am Haus Europa. Für uns steht der Mensch im Mittelpunkt. Seine Würde ist unantastbar. Seine Rechte sind unveräußerlich. Frauen und Männer sind gleichberechtigt im Streben nach Frieden und Freiheit, nach gegenseitigem Respekt und Verantwortung, nach Wohlstand und Sicherheit, nach Toleranz und Teilhabe, Gerechtigkeit und Solidarität.

Wir stehen vor großen Herausforderungen, die nicht an nationalen Grenzen haltmachen. Die Europäische Union ist unsere Antwort darauf. Nur gemeinsam können wir unser europäisches Gesellschaftsideal auch in Zukunft zum Wohle aller bewahren. Das europäische Modell vereint wirtschaftlichen Erfolg und soziale Verantwortung. Die offenen Grenzen und die lebendige Vielfalt der Sprachen, Kulturen und Regionen bereichern uns.

Mit der europäischen Einigung ist ein Traum früherer Generationen Wirklichkeit geworden. Unsere Geschichte mahnt uns, dieses Glück für künftige Generationen zu schützen. Dafür müssen wir die politische Gestalt Europas immer wieder zeitgemäß erneuern.

Europa in seiner Vielfalt ist es wert, weiterentwickelt zu werden zum Vorteil aller Europäer. Dies kann eigentlich nur erreicht werden durch ein starkes von Ihnen allen, von uns allen gewähltes Parlament. Helfen Sie mit durch Ihre

## Teilnahme an der Wahl zum Europaparlament am 26. Mai

dieses Ziel zu verwirklichen.

**Gemeinsam für Europa**



# Wspólne Zaproszenie

**do wyborów do Parlamentu Europejskiego w dniu 26.05.2019 roku.**

Przez stulecia cała Europa była mglistą ideą, nadzieją na pokój i na porozumienie narodów. Ta nadzieja się w międzyczasie spełniła. Zjednoczenie Europy umożliwiło pokój i dobrobyt, wytworzyło wspólnotę i pokonało przeciwności. Wszystkie kraje członkowskie pomogły zjednoczyć się, wzmocnić demokrację i praworządność oraz pokonać nienaturalny podział na Wschód i Zachód. Zjednoczeniem Europy wyciągnęliśmy wnioski wynikające z 100-letnich wielokrotnie krwawych rozbieżności.

My, gminy partnerskie z Francji, Włoch, Polski i Niemiec budujemy wspólnie dom zwany Europą. Dla nas centralnym punktem jest człowiek. Jego godność jest nienaruszalna. Kobiety i mężczyźni są równouprawnieni w dążeniu do pokoju i wolności, w wzajemnym szacunku, w odpowiedzialności w dążeniu do dobrobytu, bezpieczeństwa, praworządności i solidarności.

Stoimy przed wielkimi zadaniami, których nie zatrzymają państwowe i narodowe i granice. Unia Europejska jest odpowiedzią na te zadania. Tylko wspólnie jesteśmy w stanie nasz ideał społeczeństwa również w przyszłości dla dobra wszystkich zachować. Model europejski jednoczy sukces gospodarczy i odpowiedzialność socjalną. Otwarte granice oraz żywa wielorakość języków, kultur i regionów wzbogacają nas.

Dzięki europejskiemu zjednoczeniu marzenie wielu minionych pokoleń stało się rzeczywistością. Nasza historia ostrzega nas by to szczęście chronić dla przyszłych pokoleń. Dlatego musimy polityczną postać Europy ciągle i na nowo, zgodnie z duchem czasu odnawiać.

Europa w swojej wielorakości jest warta tego by ją dalej rozwijać ku pożytkowi wszystkich Europejczyków. Ten cel może być osiągnięty tylko przez silny, przez Was, przez nas wszystkich wybrany Parlament. Pomóżcie ten cel osiągnąć i urzeczywistnić poprzez

**udział w wyborach do Parlamentu Europejskiego 26 maja 2019 roku.**

**Razem dla Europy**



# Appello comune

## Sull'elezione del Parlamento Europeo il 26 maggio 2019

Per secoli l'Europa era solo una vaga idea e una speranza per la pace e la comprensione tra le nazioni. Questa speranza è adesso diventata una realtà. L'unificazione europea ci ha portato pace e prosperità, ha creato somiglianze e superato i contrasti. Tutti i paesi membri hanno contribuito a unire l'Europa, a rafforzare la democrazia e lo Stato di diritto e a superare la divisione innaturale tra oriente e occidente. Con l'unificazione dell'Europa abbiamo imparato a superare le divergenze nate dai sanguinosi conflitti degli ultimi 100 anni.

Noi, i comuni gemellati di Francia, Italia, Polonia e Germania stiamo costruendo insieme la Casa Europa. L'essere umano è al centro di tutte le nostre azioni. La sua dignità è inviolabile. I suoi diritti sono inalienabili. Donne e uomini sono uguali nella ricerca della pace e della libertà, del rispetto reciproco e della responsabilità, della prosperità e della sicurezza, della tolleranza e della partecipazione, della giustizia e della solidarietà.

Stiamo affrontando grandi sfide che non si fermano ai confini nazionali. L'Unione Europea è la nostra risposta. Solo insieme possiamo preservare per il futuro il nostro ideale europeo di una società a beneficio di tutti. Il modello europeo unisce successo economico e responsabilità sociale. I confini aperti e la virtuosa pluralità di lingue, culture e regioni ci arricchiscono.

Con l'unificazione europea, il sogno delle generazioni precedenti è diventato realtà. La nostra storia ci spinge a proteggere questa Fortuna per le generazioni future. Per fare ciò, dobbiamo rinnovare in modo adeguato, assetto e forma politica dell'Europa.

L'Europa, nella sua diversità, merita un nuovo sviluppo a beneficio di tutti gli europei. Questo può essere raggiunto solo attraverso un parlamento forte, eletto da tutti noi. Contribuite con la Vostra

**partecipazione alle elezioni per il Parlamento Europeo il 26 maggio**  
a realizzare questo obiettivo.

**Insieme per l'Europa**



# Appel commun

**lors des élections européennes le 26 mai 2019**

Pendant des siècles l'Europe n'était qu'une idée vague, un espoir de paix et d'entente entre ses nations. Entretemps, cet espoir s'est accompli. L'unification de l'Europe nous a rendu la paix et la prospérité, elle a rétabli des points communs et elle a surmonté des différences. Tous les pays membres ont aidé à unifier l'Europe, à renforcer la démocratie et la constitutionnalité et à se libérer de la séparation artificielle en Est et Ouest. Par l'union de l'Europe, nous avons tiré nos leçons des affrontements sanglants du siècle passé.

Nous, les communes jumelées de France, d'Italie, de Pologne et d'Allemagne sont en train de construire ensemble la maison de l'Europe. Pour nous, c'est l'être humain qui se trouve au centre. Sa dignité est intangible. Ses droits sont inaliénables. Les femmes et les hommes sont égaux en droits dans leurs aspirations à la paix et à la liberté, au respect mutuel et à la responsabilité, à la prospérité et à la sécurité, à la tolérance et à la participation, à la justice et à la solidarité.

Nous sommes confrontés à de grands défis qui ne s'arrêtent pas aux frontières nationales. L'Union Européenne y est notre réponse. Ce n'est qu'ensemble que nous pourrions garder notre idéal européen d'une société pour le bien de tous. Le modèle européen réunit le succès économique et la responsabilité sociale. Les frontières ouvertes et la diversité vivante des langues, des cultures et des régions nous enrichissent.

Par l'union européenne, un rêve des générations antérieures s'est réalisé. Notre histoire nous rappelle à protéger ce bonheur pour les générations futures. Pour ce faire, il nous faut toujours rénover et actualiser la structure politique de l'Europe.

L'Europe dans sa multitude vaut être développée à l'avantage de tous les Européens. Pour atteindre ce but, il faut un parlement fort qui est élu par vous tous, par nous tous. Aidez à réaliser cet objectif

**en participant aux élections européennes le 26 mai 2019**

**Ensemble pour l'Europe**

